

**- CZ -**

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

- DE -

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausstattung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

- GB -

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

- ES -

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el periodo en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

- FR -

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (inclusant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modélage).

- IT -

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzioni per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifica dei modelli).

- SV -

Upplysningsarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialer, garantier, och om ytter utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellätgärder).

- NL -

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

- PL -

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

- SK -

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vztahujú na obdobie zadávania montážného návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

- RUS -

Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

- HU -

A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivitelére vonatkozó adatok a jelen anyag mondanába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

- RO -

Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehniici cu schimbările măsurilor pentru diferențele modele).

Nr. 5J0 071 496C/02.2011

© ŠKODA AUTO a. s.

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz



**Kolo z lehké slitiny „GIGARO“ bílé
7J x 17" ET 41**

**Leichtmetallrad „GIGARO“ weiß
7J x 17" ET 41**

**Sport alloy wheel „GIGARO“ white
7J x 17" ET 41**

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number
5J0 071 496C

Škoda
Fabia (5J)
Škoda
Fabia Combi (5J)
 od KT 10/ 09,
 ab KW 10/ 09,
 from CW 10/ 09

Škoda
Roomster (5J7)

Montážní návod
 Montageanleitung
 Fitting instructions
 Instrucciones de montaje
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Monteringsanvisning
 Montageanweisung
 Instrukcja montażowa
 Montážny návod
 Руководство по монтажу
 Szerelési útmutató
 Instrucțiuni de montaj

Škoda Originalní příslušenství
 Škoda Original Zubehör
 Škoda Genuine Accessories

- CZ -

Objednací číslo ŠkodaOriginalní príslušenství = Sériové číslo kola + Sériové číslo vícka

5J0 071 496C = 5J0 601 0255 FM9 + 6U0 601 151L MHB

Pro vozy Škoda Fabia (5J), Fabia Combi (5J) od KT 10/ 2009 vybavené sériovým sportovním podvozkem - PR číslo G04+1JD.

Pro vozy Škoda Roomster (5J7) pouze v kombinaci s nádstavky bočních lemu 5J7 807 819/820, sponou N 908 507 01 a štítkem pro tlak pneumatik 5J7 010 701 C, D, E, F, G, H - dle typu výbavy.

Upozornění

- Šrouby kol musí být čisté a musí se v závitu lehce pohybovat. Nikdy je váska nemaťte tukem nebo olejem!

- Jsou-li šrouby kol dotázeny příliš nízkým utahovacím momentem nebo při nesprávné manipulaci se šrouby kol se kolem může během jízdy uvolnit - nebezpečí nehody. Příliš vysoký utahovací moment může naopak poškodit šrouby a závity.

- Předepsaný utahovací moment šroubů kol je u ocelových disků i u disků z lehkých kovů 120 Nm. Další podrobnosti viz. Návod k obsluze - Svěpomoc - Výměna kola.

- DE -

Bestell. Nummer ŠkodaOriginal Zubehör = Radseriennummer + Deckelseriennummer

5J0 071 496C = 5J0 601 0255 FM9 + 6U0 601 151L MHB

Für die Fahrzeuge Škoda Fabia (5J), Fabia Combi (5J) ab KW 10/2009 mit dem serienmäßigen Sportfahrwerk - PR-Nr. G04+1JD.

Für die Fahrzeuge Škoda Roomster (5J7) nur in Kombination mit Radlaufansätzen 5J7 807 819/820, Klammer N 908 507 01 und Reifenfülldruckschild 5J7 010 701 C, D, E, F, G, H - je nach Ausstattungstyp.

Hinweis

- Die Radschrauben müssen sauber und im Gewinde leicht beweglich sein. Diese nie mit Fett oder Öl schmieren!

- Sind die Radschrauben mit einem zu niedrigen Drehmoment angezogen oder bei unkorrekter Manipulation mit den Radschrauben kann sich das Rad während der Fahrt lösen - Unfallgefahr! Ein zu hohes Drehmoment kann im Gegenteil die Schrauben und Gewinde beschädigen.

- Das vorgeschriebene Drehmoment für Radschrauben ist bei den Stahl- und Alufelgen aus Leichtmetall 120 Nm. Weitere Details siehe Bedienungsanleitung - Selbsthilfe - Radwechsel.

- GB -

Ordering number ŠkodaOriginal Accessories = Serial number of the wheel + Serial number of the lid

5J0 071 496C = 5J0 601 0255 FM9 + 6U0 601 151L MHB

For Škoda Fabia (5J) and Fabia Combi (5J) cars, from CW 10/2009, equipped with mass-produced chassis - PR number G04+1JD.

For Škoda Roomster (5J7) cars, only in combination with wheel well trim extenders 5J7 807 819/820, clip N 908 507 01, and tyre pressure plate 5J7 010 701 C, D, E, F, G, H - according to furnished type.

Important

- The bolts of wheels must be clean and must move softly in the thread. However, never lubricate them with grease or oil!

- If the bolts of wheels are tightened with too low tightening torque or in case of incorrect manipulation with the bolts of wheels, the wheel can be loosened during the drive - a danger of accident. On the other hand, too high tightening torque can damage bolts and threads.

- The specified tightening torque of the bolts of wheels in case of steel discs as well as light metals discs is 120 Nm. For further details see Operating Instructions - Self-help - Wheel changing.

- ES -

Número de pedido ŠkodaAccesorios originales = Número serial de rueda + Número serial de la tapa

5J0 071 496C = 5J0 601 0255 FM9 + 6U0 601 151L MHB

Para los vehículos Škoda Fabia (5J), Fabia Combi (5J) a partir de SC 10/2009 dotados del chasis deportivo producido en serie - PR número G04+1JD.

Para los vehículos Škoda Roomster (5J7) únicamente en combinación con el adaptador de bordes laterales 5J7 807 819/820, la patilla N 908 507 01 y el adhesivo de presión de neumáticos 5J7 010 701 C, D, E, F, G, H - según el tipo de equipamiento.

Advertencia

- Los tornillos de las ruedas tienen que estar limpios y deben moverse fácilmente en la rosca. Sin embargo, nunca los engrasen no con grasa, ni con aceite!

- Si los tornillos de las ruedas están apretados con un momento de apriete demasiado bajo, o en caso de una manipulación incorrecta con los tornillos de las ruedas, la rueda puede soltarse durante marcha - peligro de un accidente. Al otro lado, un momento de apriete demasiado elevado puede perjudicar los tornillos y las ruedas.

- Con los discos de acero y los de aleaciones ligeras, el momento de apriete prescrito es de 120 Nm. Para más detalles, ver el Manual de operación - Autoayuda - Recambio de una rueda.

- FR -

Num. de commande ŠkodaAccessoire original = Numéro de série de roue + Numéro de série de chapeau

5J0 071 496C = 5J0 601 0255 FM9 + 6U0 601 151L MHB

Pour les véhicules Škoda Fabia (5J), Fabia Combi (5J), munis en série du châssis sport - PR numéro G04+1JD, à partir de la semaine calendaire 10/2009.

Pour les véhicules Škoda Roomster (5J7) seulement en combinaison avec les raccords 5J7 807 819/820, agrafe N 908 507 01, étiquette pression pneus 5J7 010 701 C, D, E, F, G, H - selon le type d'équipement.

Avertissement

- Les vis de roues doivent être propres et doivent se remettre dans le filet avec légèreté. Ne graissez-les jamais avec une graisse ou une huile!

- Si les vis de roues sont serrées à faible d'un moment de serrage trop bas ou lors d'une manipulation incorrecte des vis de roues, la roue peut se desserrer lors de la marche - un danger d'un accident. Au contraire, un moment de serrage trop haut peut endommager les vis et les filets.

- En cas de disques en acier et aussi des disques en métaux légers, le moment de serrage prescrit des vis de roues est 120 Nm. Détails - voir Mode d'emploi - Propres moyens - Changement de roue.

- IT -

Num. di ordinaz. ŠkodaAccessori originali = Numero di serie della ruota + Numero di serie del coperchio

5J0 071 496C = 5J0 601 0255 FM9 + 6U0 601 151L MHB

Per vetture Škoda Fabia (5J), Fabia Combi (5J) da la 10 settimane/2009, dotate di telaio sportivo di serie - PR numero G04+1JD.

Per vetture Škoda Roomster (5J7) solo in combinazione con i fender trim delle bordature laterali 5J7 807 819/820, la cinghia N 908 507 01 e la targhetta per la pressione degli pneumatici 5J7 010 701 C, D, E, F, G, H - secondo il tipo di dotazione.

Avvertimento

- Le viti delle ruote devono essere pulite e devono avere il movimento libero nella filettatura. Non lubrificate però mai con il grasso o lolio!

- Se le viti delle ruote sono serrate al momento troppo basso oppure per causa della manipolazione scorretta, le viti possono allentarsi durante la corsa - pericolo dell'incidente. Il momento di tiraggio troppo alto può al contrario, danneggiare le viti e la filettatura.

- Il momento di tiraggio prescritto per le viti delle ruote con i dischi d'acciaio e delle leghe leggere è 120 Nm. Altri dettagli vedi nelle Istruzioni per l'uso - Sforzo personale - Sostituzione della ruota.

- SV -

Beställningsnummer ŠkodaOriginal tillbehör = Hjulets serienummer + Lockets serienummer

5J0 071 496C = 5J0 601 0255 FM9 + 6U0 601 151L MHB

För modellerna Škoda Fabia (5J), Fabia Combi (5J) från 10 kalendervecka/2009 serieutrustade med sportunderrede - PR nummer G04+1JD.

För modeller Škoda Roomster (5J7) endast i kombination med tillägg för sidolister 5J7 807 819/820, klämma N 908 507 01 och bricka för lufttryck i däcken 5J7 010 701 C, D, E, F, G, H - enligt utrustningstyp.

Meddelande

- Hjulens skruvar måste vara ren och måste kunna röras lätt i vindeln. Ni får aldrig smörja dessa med fett eller olja!

- Hjul kan lossa vid körföringen om skruvarna är åtlögnade med för litet dragmoment eller vid felaktig manipulation - fara för en olycka. Skruvar och vindlar kan däremot skadas vid ett högt dragmoment.

- Föreskrivet dragmoment för hjulskruvarna är för stål- och för lättmetall fälgar 120 Nm. Vidare information se Anvisningar för betjäning - Självhjälp - Hjulbyte.

- NL -

Bestelnum. ŠkodaOriginalne accessoires = Serienummer van het wiel + Serienummer van het dekselje

5J0 071 496C = 5J0 601 0255 FM9 + 6U0 601 151L MHB

Voor wagens Škoda Fabia (5J), Fabia Combi (5J) v.a. week 10/2009 vanuit de fabriek voorzien van het sportchassis - PR nummer G04+1JD.

Voor wagens Škoda Roomster (5J7) alleen in combinatie met de verlengstukken van de zijstrippen 5J7 807 819/820, gesp N 908 507 01 en het plaatje voor de bandendruk 5J7 010 701 C, D, E, F, G, H - afhankelijk van het type uitrusting.

Waarschuwing

- Wielbouten moeten schoon zijn en moeten makkelijk worden losgemaakt en bevestigd. Smeer deze echter nooit met vet of olie in!

- Als de wielbouten met een te laag aantrekmoment zijn vastgezet of de wielbouten zijn onjuist gemonteerd, kan de wiel onder het rijden losraken - kans op ongevalletten. Een te hoog aantrekmoment kan daarentegen tot beschadiging van de bouten en/of de winding leiden.

- Het voorgeschreven aantrekmoment voor wielbouten is bij staal velgen en bij lichtmetaal velgen 120 Nm. Voor meer informatie zie Instructieboek - Tips om het zelf te doen - Wieldelen verwisselen.

- PL -

Numer zamówienia ŠkodaOriginalne akcesoria = Numer serii kola + Numer serii wieczka

5J0 071 496C = 5J0 601 0255 FM9 + 6U0 601 151L MHB

Do pojazdów Škoda Fabia (5J), Fabia Combi (5J) o 10 tygodnia kal. 2009 wyposażonych w seryjne podwozie sportowe - numer PR - G04+1JD.

Do pojazdów Škoda Roomster (5J7) wyłącznie w kombinacji z dokładejkami progowymi 5J7 807 819/820, klamką N 908 507 01 i tabliczką do cisinienia opon 5J7 010 701 C, D, E, F, G, H - według rodzaju wyposażenia.

Uwaga

- Śruby kół muszą być czyste i muszą się poruszać bez oporu na gwintce. Nigdy nie smaruj smarem lub olejem!

- Jeżeli śruby kół są dokręcone za mały moment lub przy nieprawidłowej manipulacji śruby kół koło może się podczas jazdy poluzować - niebezpieczeństwo wypadku. Za duży moment dokręcania może uszkodzić śruby i gwinty.

- Przepisany moment dokręcania śrub kół w przypadku kół stalowych i kół ze stopów lekkich wynosi 120 Nm. Więcej informacji patrz Instrukcja obsługi - Prace wykonywane samodzielnie - Wymiana kolesa.

- SK -

Objed. číslo ŠkodaOriginalné príslušenstvo = Sériové číslo kola + Sériové číslo viečka

5J0 071 496C = 5J0 601 0255 FM9 + 6U0 601 151L MHB

Pre vozidlá Škoda Fabia (5J), Fabia Combi (5J) od 10/2009 vybavené sériovým športovým podvozkom - PR číslo G04+1JD.

Pre vozidlá Škoda Roomster (5J7) iba v kombinácii s nadstavkami bočných lemu 5J7 807 819/820, klamrą N 908 507 01 i tabliczkou do cisania opon 5J7 010 701 C, D, E, F, G, H - wedlug rodzu typu vyzszenia.

Upozornenie

- Skrutky kolies musia byť čisté a musia sa v závite hľako pohybovať. Ale nikdy je nemaťte tukom alebo olejom!

- Ak sú skrutky kolies dotiahnuté príliš nízkym utahovacím momentom alebo pri nesprávnej manipulácii so skrutkami kolies sa koleso môže počas jazdy uvolniť - nebezpečie vypadku. Za duhy moment dokrécenia môže uszkodiť skrutky a gwinty.

- Predpisany utahovací moment skrutiek kolies je u ocelových diskov a u diskov z ľahkých kovov 120 Nm. Ďalšie podrobnosti vid. Návod na obsluhu - Svojpomoc - Výmena kolesa.

- RU -

Номер заказа ШкодаOriginalные аксессуары = Серийный номер диска + Серийный номер колпака

5J0 071 496C = 5J0 601 0255 FM9 + 6U0 601 151L MHB

Для автомобилей Škoda Fabia (5J), Fabia Combi (5J), от 10 КН/ 2009 оборудованных серийным спортивным шасси - PR № G04+1JD.

Для автомобилей Škoda Roomster (5J7) только в комбинации с насадками боковых кромок 5J7 807 819/820, скобой N 908 507 01 и цапкой для давления шин 5J7 010 701 C, D, E, F, G, H - в зависимости от типа оснащения.

Предупреждение

- болты на колесах должны быть чистыми и легко отвинчиваться. Никогда их не смазывайте маслом или жиром!

- Если болты на дисках не затянуты слишком низким моментом затяжки или при неправильном обращении с болтами колес, колесо во время езды может быть ослаблено - возникает возможность создания аварийной ситуации. Наоборот, слишком большой момент затяжки может повредить болты и резьбу.

- Предписанный момент затяжки болтов колес у стальных и литых дисков из легких металлов составляет 120 Нм. Более подробную информацию см. в Руководстве по эксплуатации - Устранение неисправностей собственными силами - Замена колеса.

- HU -

A Škoda Eredivi tartozékok szerinti megrendelesi száma = A kerék sorozatszáma + A fedél sorozatszáma

5J0 071 496C = 5J0 601 0255 FM9 + 6U0 601 151L MHB

A szérid. PR szám G04+1JD jelölésű Sport alvázral feldájtott 2009/10 naptári hétfutáni Škoda Fabia (5J), Fabia Combi (5J) számára.

Csak az 5J7 807 819/820 oldalú sárvedő szélessésekkel, N 908 507 01 kapcsossal és - a felszereltség típusa szerint - 5J7 010 701 C, D, E, F, G, H keréknyomást jelző címkével ellátott Škoda Roomster (5J7) gépkocskizóhoz.

Figyelemzettel

- A kerék rögzítőcsavarai tiszták legyenek és menetekben könnyen mozogjanak. Soha ne kenjük azokat zsírral vagy olajjal!

- Ha a kerék csavarait a szükségesnél kisebb meghűzö nyomatékkel húzzuk meg vagy ha nem megfelelően kezeljük azokat, akkor a kerék útközben megalazulhat - ami általában okozhat. Túl nagy meghűzö nyomaték esetén a csavarok és azok menetén megrongálódhatnak.

- A kerékcsavarok elől meghúzás nyomatéka acélfelnél és könnyűfém fölötti készült felni esetén 120 Nm értékű. További részleteket illetően lásd a Kezelési utasítást - annak Csináld magad - Kerékcsere részét.

- RO -

Comanda numărul ŠkodaOriginal accesoriu = Numărul de serie a roții + Numărul de serie a capacului

5J0 071 496C = 5J0 601 0255 FM9 + 6U0 601 151L MHB

Pentru vehiculele Škoda Fabia (5J), Fabia Combi (5J) de la a 10-a SC/ 2009 date cu săsii sportivi de serie - PR numărul G04+1JD.

Pentru vehiculele Škoda Roomster (5J7) numai în combinație cu stărușurile marginile laterale 5J7 807 819/820, agrafe N 908 507 01 și placă de presiune a anvelopelor 5J7 010 701 C, D, E, F, G, H - în funcție de tipul dotărilor.

Avertisment

- Suruburile rotilor trebuie să fie curate și trebuie să intre usor în orificiul filetat. Niciodată însă să nu ungeti cu ulei sau cu un usoare consistentă!

- Dacă suruburile rotilor sunt strâns cu un moment de strângere prea scăzut sau la o manipulare incorectă a suruburilor rotilor, rotile se pot desprinde în timpul mersului - pericol de accident. Momentul de strângere prea mare poate, dimpotrivă, deteriora suruburile și filetele.

- Momentul de strângere prescris pentru suruburile rotilor este pentru discuri din otel și pentru discuri din metală usoare 120 Nm. Alte amanunte vezi. Manualul de exploatare - Cu mijloacele proprii - Schimbarea roții.